

SYRIAN ARAB REPUBLIC
DAMASCUS UNIVERSITY
President Office



الجمهورية العربية السورية
جامعة دمشق
مكتب العلاقات الدولية

٢- تتبادل الجامعتان زيارات أعضاء الهيئة التدريسية بهدف تبادل الخبرات وتبادل
البحوث وإلقاء المحاضرات والمشاركة في المؤتمرات والندوات وحلقات البحث
والنشاطات العلمية الأخرى.

ب- الزيارات الطويلة لأعضاء الهيئة التدريسية (أربعة أشهر حداً لنسب)

١- تتبادل الجامعتان زيارات أعضاء الهيئة التدريسية بهدف إجراء بحوث علمية
متمركزة في موضوعات ذات اهتمام مشترك وتتموزع التخصصات وفق ما ينعين
عليه مشروع البحث وبتفاق الطرفين.

٢- تستقبل كل من الجامعتين أعضاء هيئة تدريسية موفدين على نفقة الجامعة
الأخرى لتلقيام بمهمات بحث علمية.

٣- تتبادل الجامعتان أعضاء الهيئة التدريسية كأساتذة زائرين وتنتظم النفسات وفق
كل حالة عبر وسائل رسمية متبادلة.

ت- تبادل الطلاب والدراسات :

تبادل الجامعتان الطلاب والطالبات من كافة المستويات الدراسية من أجل التمهين
العلمي والتدريب ابتداءً عن المشاركة في النشاطات الثقافية والرياضية.

المادة الثالثة : في مجال البحث العلمي والدراسات العليا :

١- تعمل الجامعتان على تنفيذ وتطوير مشاريع بحثية مشتركة يتم الاتفاق عليها وتبادل المعلومات
بشأنها من خلال الاتصال المباشر بين الكليات والأقسام المعنية.

٢- تبدي كل من الجامعتين استعدادها للإسهام في الإشراف المشترك على ما يتفق عليه من رسائل
طلاب الدراسات العليا بنام على طلب الجامعة الأخرى في الاختصاصات المنسولة بهذا الاتفاق.
ويتخذ قرار تسمية المشرف المشارك وفق نظام الدراسات العليا الناقد.

٣- تبدي كل من الجامعتين استعدادها للمشاركة في لجان الحكم على ما يتفق عليه من رسائل
الدراسات العليا. ويتخذ قرار تسمية العضو المشارك وفق نظام الدراسات العليا الناقد.

SYRIAN ARAB REPUBLIC
DAMASCUS UNIVERSITY
President Office



الجمهورية العربية السورية
جامعة دمشق
كلية الدراسات والبحوث

٤- تعمل الجامعاتان بمشاركة الجهات الحكومية المختصة على تنظيم أحكام الاشتراك المتبادل، وشروطه لتمثل الدراسة والدرجات العلمية بما يسمح لسلك وخريج إحدى الجامعاتين بالاستكمال ومتابعة دراستهم في الجامعة الأخرى. وتأخذ الجامعتان بالحسبان الأنظمة العربية المطبقة بهذا الشأن.

٥- تقوم كل جامعة برعاية التوفيق لديها صحراً واجتماعياً.

المادة الرابعة : في مجال النشر العلمي وتبادل المنشورات والوثائق العلمية :

١- تبادل الجامعتان المطبوعات والنشرات والدراسات التي تصدرتسبها. كما يتبادلان رسائل الماجستير والدكتوراه.

٢- تبادل الجامعتان الخطط الدراسية والمناهج ولقواعد الامتلاء بالمعلومات العلمية، خاصة في الاختصاصات المشمولة بهذا الاتفاق.

٣- تبادل الجامعتان للمراجع التخصصية ذات العلاقة بمناهج الدراسات العليا.

٤- تشجع الجامعتان على نشر البحوث والمقالات العلمية التي تصدرها إحدى جامعتين في نشرات والمجلات العلمية التي تصدر في جامعة الإلد الأخرى.

٥- تبادل الجامعتان المعلومات والحصائل العلمية في الموضوعات المتعلقة ذلك الفائدة المستفيدة بغية تأسيس بنك معلومات.

المادة الخامسة : البرنامج التنفيذي :

توقع الجامعتان بعد توقيع هذا الاتفاق على برنامج تنفيذي مدته عامان يتضمن تحديداً دقيقاً لمختلف تفاصيل التي يتطلبها تنفيذ هذا الاتفاق كالمعد الزمنية وعند الزيارات المتبادلة والبحوث المشتركة ونوعها وأسم وشروط انقاء الطلاب الذين سيتم تبادلهم بين جامعتين. تنظم السبرامج التنفيذية اللازمة تبعاً خلال سريان هذا الاتفاق.

SYRIAN ARAB REPUBLIC
DAMASCUS UNIVERSITY
President Office



الجمهورية العربية السورية
جامعة دمشق
مكتب الرئيس

المادة السادسة : لجنة مشتركة للإشراف والمتابعة :

تكون لجنة مشتركة من الجامعتين مهيأة ووضع البرامج التنفيذية اللاحقة والإشراف على تنفيذ هذا الاتفاق واتخاذ وتنفيذ القرارات المتخذة بين الجامعتين وأقاليمهما.

المادة السابعة : الأحكام المالية :

لا يتفرغ عن هذا الاتفاق أية التزامات مالية، ويجب مناقشة كل برنامج على حدة من الناحية المالية وبمقتضى ما يلي :

أ- الزيارات القصيرة (المادة ثمانية ، أ) :

١- تتحمل الجهة الموفدة نفقات سفر موظفيها ذهاباً / إياباً.

٢- تتحمل الجهة الموفدة نفقات الإقامة.

٣- يتفق بالمراسلات الرسمية على كيفية تحمل جميع نفقات الدعوات المشتركة في

التنشاطات الجامعية وغيرها.

ب- الزيارات الطويلة (المادة ثمانية ، ب) :

تعد الأنظمة المذكورة فيها هي السائدة.

تسعى الجامعتان وفق إمكانياتها للحصول على التمويل الضروري من أجل تنفيذ التعاون المشترك.

المادة الثامنة : تبادل الدعم :

تقوم كلتا الجامعتان بتقديم الدعم للأشخاص المشاركين في برنامج العمل وذلك عن طريق تزويدهم بالمعلومات، والتسهيلات التي يتطلبها التعاون بالإضافة إلى حل المشاكل الأخرى المتعلقة بالمسائل التنظيمية.

SYRIAN ARAB REPUBLIC
DAMASCUS UNIVERSITY
President Office



الجمهورية العربية السورية
جامعة دمشق
مكتب رئيس الجامعة

المادة التاسعة : في مجال صلاحية الاتفاق :

- ١- مدة هذه الاتفاق أربع سنوات وتجدد تلقائياً ما لم يرد أحد الطرفين رغبته بإنقائه بموجب كتاب رسمي الترسمة الأخرى قبل مئة شهر على الأقل من تاريخ انتهاء العمل به.
- ٢- يجوز إضافة مواد جديدة إلى هذا الاتفاق خلال مدة سريته بموافقة الطرفين.
- ٣- يعتبر الاتفاق ساري المفعول اعتباراً من توقيع رئيسي الجامعات عليه.
- ٤- يبقى هذا الاتفاق بعد إنقائه ساري المفعول بشأن الموظفين بموجبه حتى انتهاء مدة إيفادهم وشأن الأنشطة والتمارين البحثية تستمر بها حتى انتهاء تنفيذها.
- ٥- حرر هذا الاتفاق على نسختين باللغتين العربية والإنكليزية وتكفل كليهما للمفعول ذاته.

في /.../ ٢٠٠٠

عن جامعة دمشق

عن جامعة الشهيد باهنري كرمي الحزبية

في الجمهورية الإسلامية الإيرانية

رئيس الجامعة

رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور هاني مرتضى



الأستاذ الدكتور محمد...

٢٣ تموز ٢٠٠٠